

Okenní a dveřní technologie

Skryté řešení závěsu pro okna a balkonové dveře s vysokou hmotností křídla

Návod na montáž, údržbu a obsluhu pro dřevěná okna a balkonové dveře



Bezpečnostní informace jsou v tomto montážním návodu označeny symboly. Bezpečnostní informace jsou uváděny signálními slovy, která popisují míru rizika.



NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na bezprostřední nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo k vážným zraněním, jestliže jí není zabráněno.



VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo k vážným zraněním, jestliže jí není zabráněno.



POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k malým nebo lehkým zraněním, není-li jí zabráněno.



UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k věcným škodám a poškození životního prostředí.

Všechny údaje a informace v tomto dokumentu byly sestaveny se zřetelem na platné normy a předpisy, na stav techniky, jakož i se zřetelem na dlouholeté poznatky a zkušenosti.

Výrobce kování nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na základě:

- nedbání tohoto dokumentu a všech pro výrobek specifických a současně platných směrnic (viz kapitola Bezpečnost, Účel použití)
- nedodržení stanoveného použití / nesprávné použití (viz kapitola Bezpečnost, Účel použití)
- nesprávného a nedostatečného výběru, nedodržení montážních předpisů a nedodržení aplikačních diagramů
- zvýšeného znečištění

Nároky třetí strany uplatňované na výrobce kování kvůli škodám na základě chybného použití nebo nedodržení instrukční povinnosti ze strany obchodu s kováním, výrobce oken a balkónových dveří jakož i odborného obchodu nebo stavebníků, budou postoupeny dále.

Platí závazky dohodnuté ve smlouvě o dodávce, všeobecné obchodní podmínky, jakož i dodací podmínky výrobce kování v době uzavírání smlouvy, ze zákona platné úpravy a řízení.

Záruka se vztahuje pouze na originální díly Roto.

Technické změny v rámci zlepšování uživatelských vlastností a dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Otevíravé a otevíravě sklopné kování je otevíravé a otevíravě sklopné kování ovládané jednou klikou, které je určeno pro okna a balkónové dveře instalované ve výškových stavbách. Kování umožňuje otevření okenního křídla a balkónových dveří pomocí ruční páky, popř. sklopení křídla do omezené polohy pomocí nůžek. Otevíravé a otevíravě sklopné kování je určeno pro kolmo zabudovaná okna nebo balkónové dveře ze dřeva, plastu, hliníku nebo oceli, popř. z kombinací těchto materiálů. Otevíravé a otevíravě sklopné kování ve smyslu této definice slouží k uzavření oken a balkónových dveří a k vytvoření polohy pro odvětrání. Při uzavírání musí být zpravidla překonán případný odpor těsnění.

Pro stanovené používání patří také dodržení všech údajů ve specifických dokumentech pro výrobu oken, jako:

- tento návod na montáž, údržbu a obsluhu
- produktové katalogy
- informace a údaje výrobců profilů (např. profilů plastových nebo z lehkých kovů, atd.)
- směrnice TBDK a VHBE od Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.
- platné národní zákony a směrnice

Každé používání mimo stanoveného nebo používání jiným způsobem, je považováno za nesprávné používání.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávném používání!

Nesprávné používání a neodborná montáž kování mohou vést k nebezpečným situacím.

- nikdy nepoužívat sestavy kování, které nejsou schváleny výrobcem kování
 - nikdy nepoužívat díly příslušenství, které nejsou originální nebo nebyly schváleny výrobcem kování
-



Okna nebo balkónové dveře s otevíravým nebo otevíravě sklopným kovááním lze pomoci kliky otevřít, nebo pomoci vedení nůžek na omezený úhel sklopit. Při zavírání křídla a uzavření kováání musí být zpravidla překonávána reakční síla těsnění.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí zranění a věcných škod způsobené neodborným otevřením a zavíráním křidel!**

Neodborné otevření a zavírání křidel může vést k vážným zraněním a ke značným věcným škodám.

Proto:

- zajistit, aby křídlo při zavírání nenaráželo na rám nebo na nějaké další křídlo
- zajistit, aby křídlo přes celou zónu pohybu až do polohy úplného uzavření bylo vedeno rukou a velmi malou rychlostí zavřeno až do rámu
- zajistit, aby nikdy nedošlo k nekontrolovanému přibouchnutí nebo kývání křídla

Každé používání mimo stanoveného nebo používání a zpracovávání výrobku jiným způsobem je nesprávné používání a může vést k nebezpečným situacím.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí při nesprávném používání!**

Nesprávné používání oken a balkónových dveří může vést k nebezpečným situacím.

Zejména nezanedbávejte následující:

- nevkládat překážky do oblasti otevření mezi rám a křídlo okna příp. balkónových dveří
- nedovolit nebo nepřipustit záměrné či úmyslné namontování přídavného zatížení působícího na okno nebo na křídlo balkónových dveří
- zabraňovat záměrným nebo nekontrolovaným nárazům nebo tlaku křídla okna a křídla balkónových dveří proti ostění. Tím mohou být poškozovány kováání, materiál rámu nebo jiné díly oken a balkónových dveří.



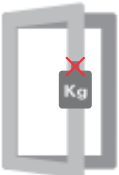
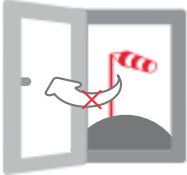

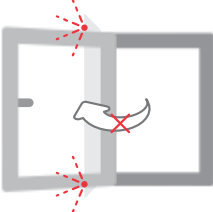
Požadavky jakéhokoliv druhu za škody na základě nesprávného používání jsou vyloučeny.

Bezpečnost

Bezpečnostní upozornění

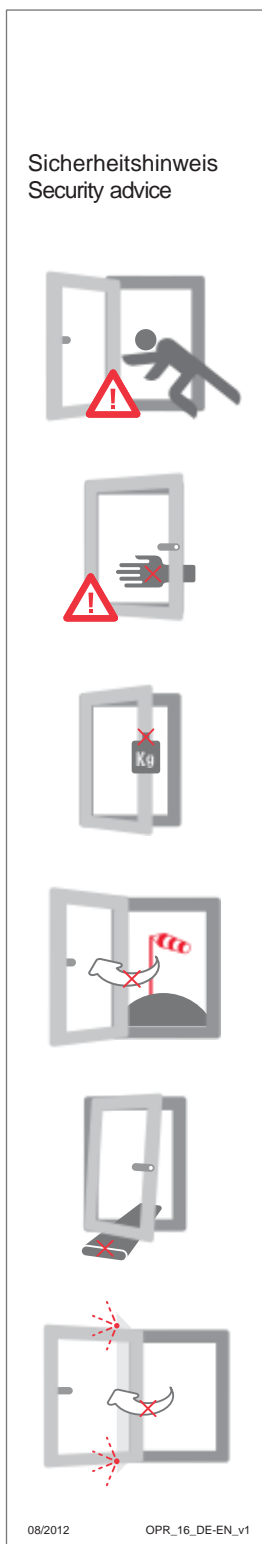
Otevíravé a otevíravě sklopné kování, důležité bezpečnostní symboly

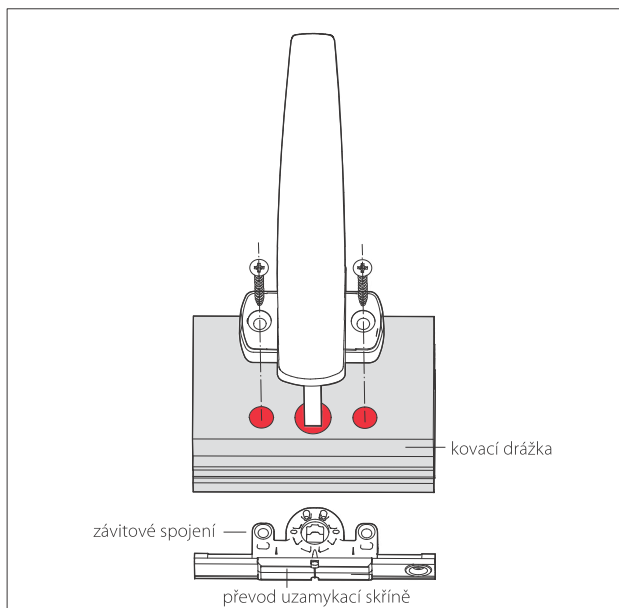
Dbát následujících symbolů a jejich významu, aby se zabránilo úrazům, zraněním a věcným škodám.

Symbol	Význam
	<p>NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken nebo balkónových dveří.</p> <ul style="list-style-type: none">– v blízkosti otevřených oken nebo balkónových dveří si počínat opatrně– děti a osoby, které neumí odhadnout a posoudit nebezpečí držet dále od nebezpečných míst
	<p>VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění přiražením části těla v mezeře otevření mezi křídlem a rámem.</p> <ul style="list-style-type: none">– při zavírání oken nebo balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám neustále si počínat obezřetně– děti a osoby, které neumí odhadnout a posoudit nebezpečí držet dále od nebezpečných míst
	<p>VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění a věcných škod přidáním zatížením křídla.</p> <ul style="list-style-type: none">– nedovolit přidavné zatížení křídla
	<p>POZOR! Nebezpečí zranění působením větru.</p> <ul style="list-style-type: none">– zabránit působení větru na otevřené křídlo– při větru a průvanu okno a křídlo balkónových dveří zavřít resp. uzavřít
	<p>POZOR! Nebezpečí zranění a věcných škod vkládáním překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p> <ul style="list-style-type: none">– zabránit vkládání překážek do mezery při otevření mezi rám a křídlo
	<p>POZOR! Nebezpečí zranění a věcných škod přitlačením křídla na ostění při jeho otevírání.</p> <ul style="list-style-type: none">– zamezit kontaktu křídla s ostěním

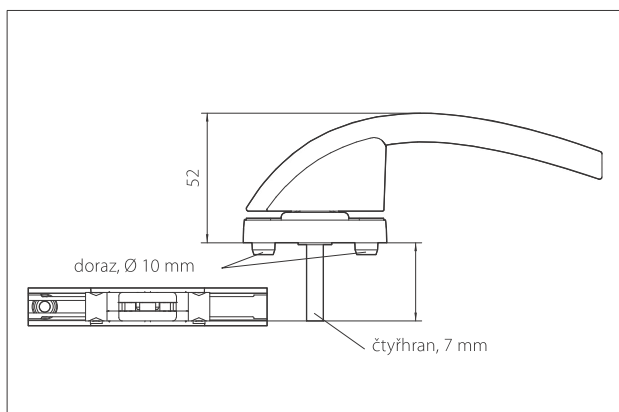


Následující symboly mohou být umístěny pro ochranu konečného uživatele na okna a balkonové dveře. Tyto symboly udržovat neustále v čistém stavu. Nálepky prosím objednávat samostatně (OPR_16_DE-EN_v1).





Přípevnění okenní kliky zápusnými šrouby DIN 965 M 5 x ...
v závěrové skříni.



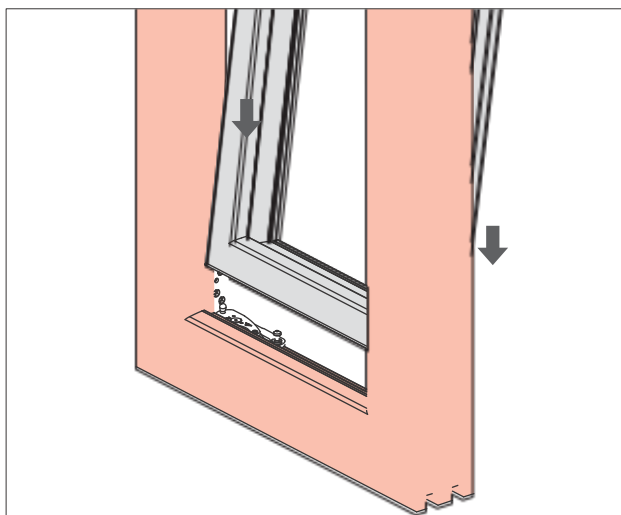
Okenní klika Roto Swing

s dorazem
7 mm čtyřhran

Montáž

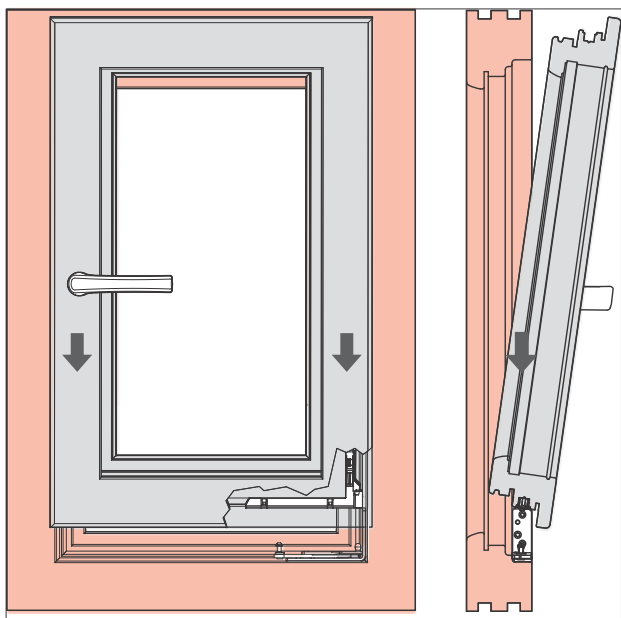
Spojení křídla a rámu

Nůžky 250, 350 a 500



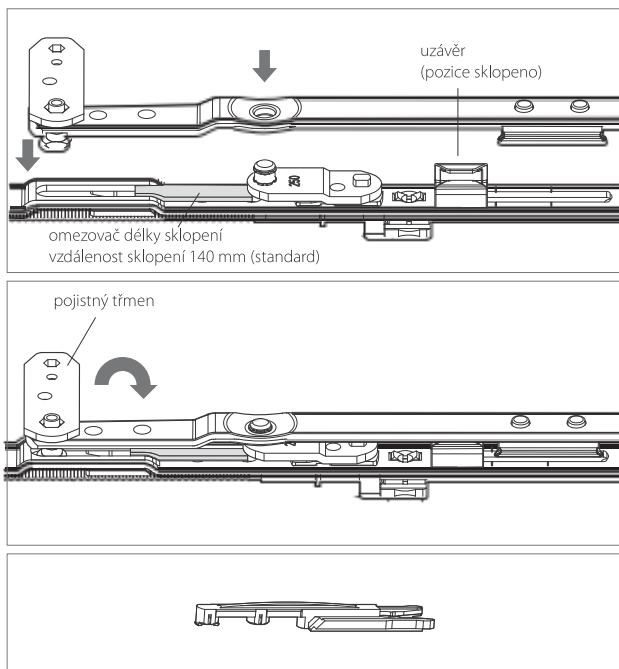
Zavěšení křídla

1. Rámové ložisko v základní pozici (= pozice uzavřeného křídla).
2. Kliku otočit do pozice otevřeno.
3. Mírně vykloněné křídlo posouvat v rámu směrem dolů, dokud nedojde k zjevnému nárazu křídlového závěsu na rámové ložisko.



4. Křídlo zajistit proti pádu.
5. Stisknout úroveň a ovládací záložku (pokud je použita).
6. Kliku otočit do polohy sklopeno.

Toto je vědomé – zde nutné – chybné ovládání kování!



Zavěšení křídla s nůžkami 250.

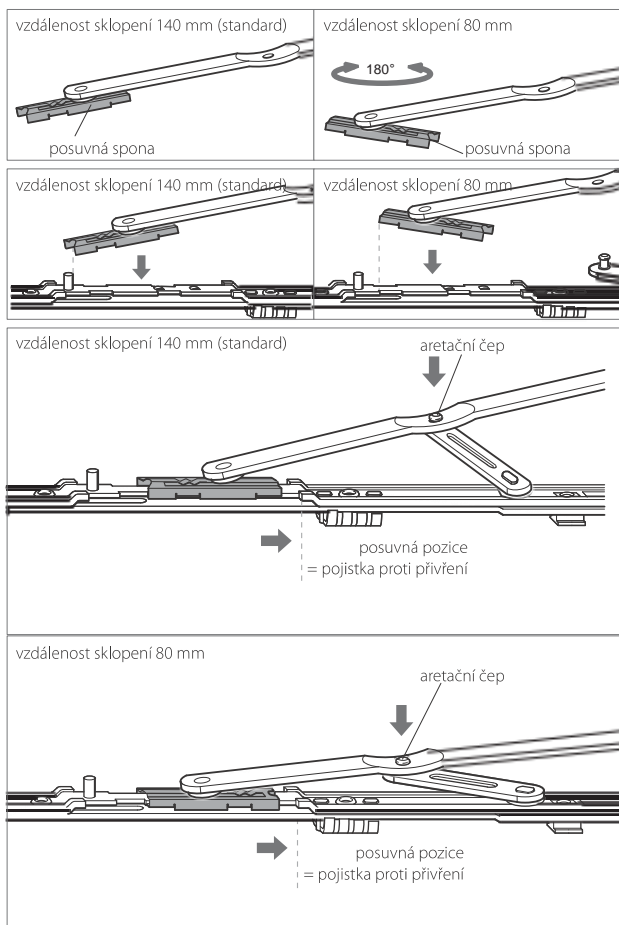
7. Rámové nůžky nasadit na nůžky křídlové a podpěrné rameno.

8. Uzavřít pojistný třmen.

9. Opět stisknout úrovňovou a ovládací zarážku a kliku otočit do pozice otevřeno.

i UPOZORNĚNÍ!

Pro vzdálenost sklopení 80 mm použít pojistku proti přivření (487206).



Zavěšení křídla s nůžkami 350 a 500.

7. Seřídít požadovanou vzdálenost sklopení (standardní vzdálenost sklopení 140 mm).

8. Posuvnou sponu rámových nůžek spojit s křídlovými nůžkami.

9. Rámové nůžky nadzvednout a do otvoru v rámových nůžkách nechat zapadnout čep opěrného ramínka křídlových nůžek.

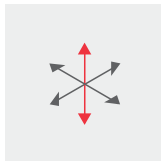
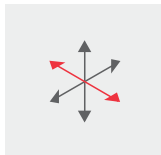
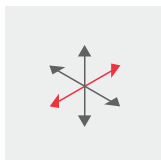
10. Opět stisknout úrovňovou a ovládací zarážku a kliku otočit do pozice otevřeno.

i UPOZORNĚNÍ!

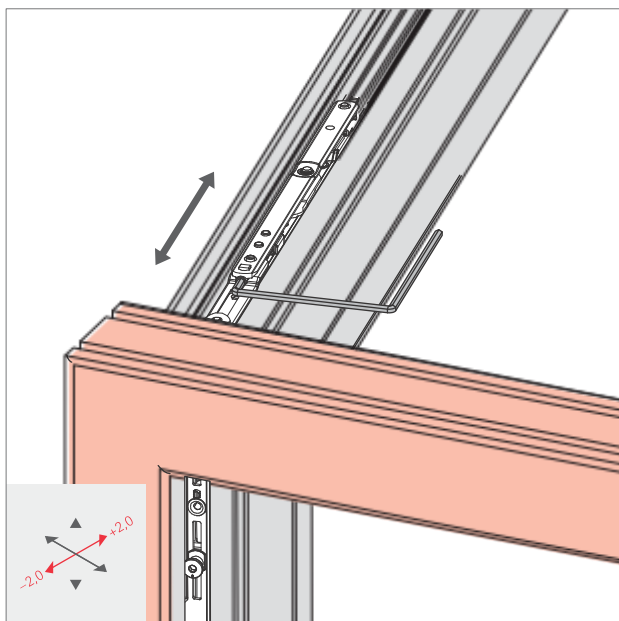
Koncová pozice posunutí (= pojistka proti přivření) je vytvořena automaticky při sklopení křídla.

Symbole pro seřízení křídla v namontovaném stavu

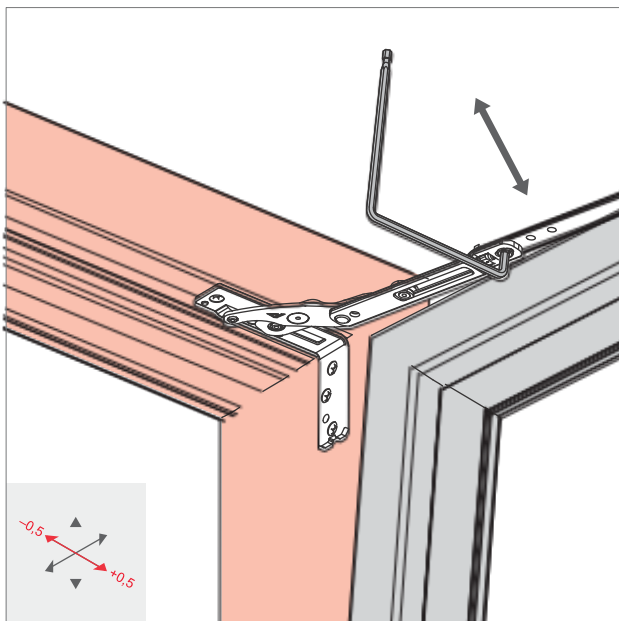
Následující symboly usnadní rychlou orientaci u následujících zobrazených seřizovacích kroků okenního křídla v namontovaném stavu. Jako nástroj použít imbusový klíč SW4.

**výškové seřízení****seřízení přítlačku****stranové seřízení****UPOZORNĚNÍ!**

Seřizování Roto dílů kování smí provádět jen autorizovaný odborný personál.



Stranové seřízení

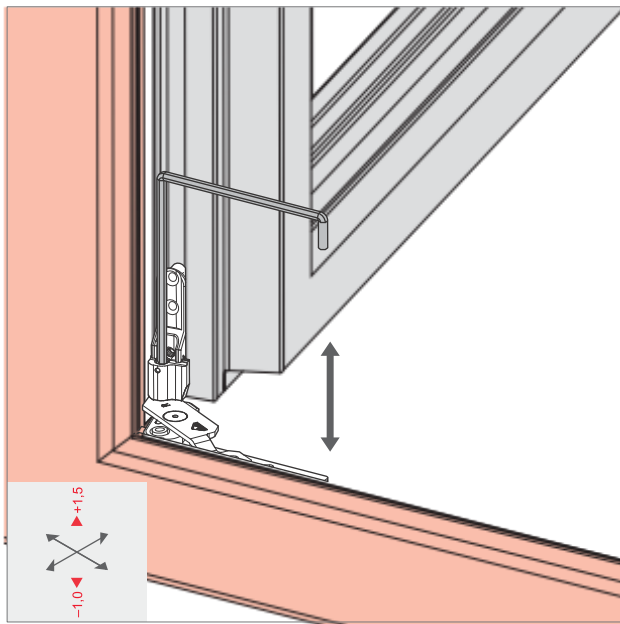


Seřízení přitlaku

Nastavení

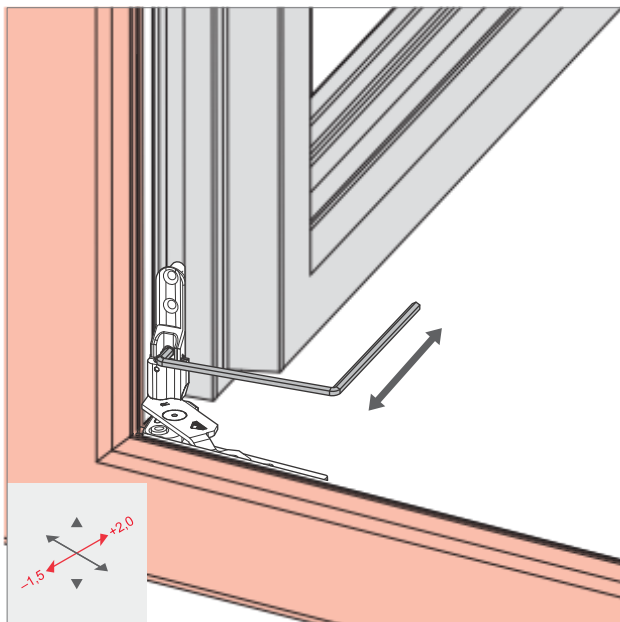
Pokyny pro seřízení

Rámové ložisko / křídlový závěs

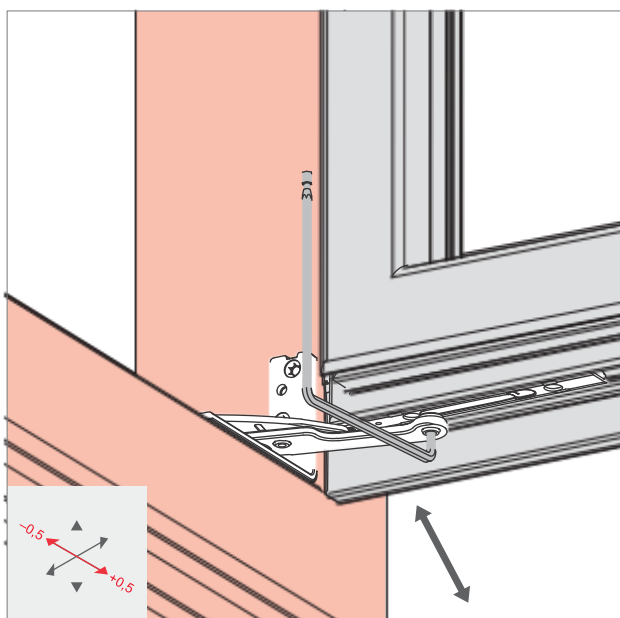


Výškové seřízení

Následně znovu nastavit výškové seřízení resp. předeprnutí prvku na odvod zatížení (viz strana 69).



Stranové seřízení

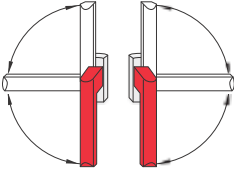


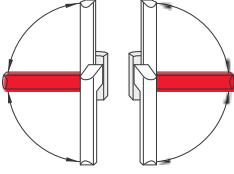


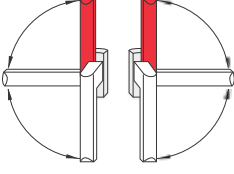






Seřízení přítlaku



Pokyny pro seřízení závěrového čepu					
Typ čepu	Způsob seřízení	Seřízení přitlaku	Výškové seřízení	Boční pohled	Nářadí
E-čep					
		$\pm 0,8 \text{ mm}$			
	90° 90°				
P-čep					
		$\pm 0,8 \text{ mm}$			
	90° 90°				
V-čep					
Typ čepu	Způsob seřízení	Seřízení přitlaku / mm	Výškové seřízení / mm	Boční pohled / nadhled	Nářadí
		$\pm 0,8 \text{ mm}$	$\pm 0,2 \text{ mm}$	<p>0 = základní nastavení</p> <p>-0,8 mm max. seřízení</p> <p>+0,8 mm max. seřízení</p>	
		-	$\pm 0,4 \text{ mm}$		
		$\pm 0,8 \text{ mm}$	$\pm 0,6 \text{ mm}$		
		-	$\pm 0,8 \text{ mm}$		


Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.

Poloha kliky	Poloha křídla	Symbol	Význam
			Křídlo uzavřeno.
			Otevíravá pozice křídla.
			Výklopná pozice křídla.
			Chybná pozice křídla.



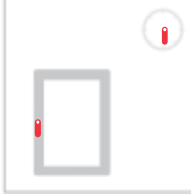
Následující symboly a informační tabulky mohou být umístěny pro ochranu konečného uživatele na okna a balkónové dveře.

Nálepky prosím objednávat samostatně (OPR_14_DE-EN_v1, OPR_15_DE-EN_v1).

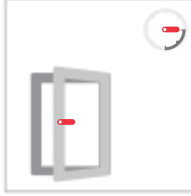


**Drehkipp-Beschlag
Tilt&Turn hardware**

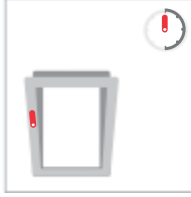
geschlossen
closed



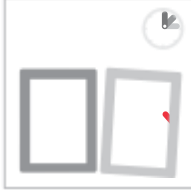
öffnen
open




kippen
tilt



Fehlschaltungen
vermeiden
Avoid mishandling
mode!

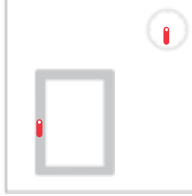


08/2012 OPR_14_DE-EN_v1

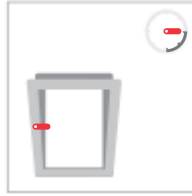


**TiltFirst-Beschlag
TiltFirst hardware**

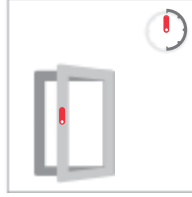
geschlossen
closed



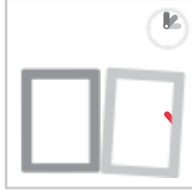
kippen
tilt



öffnen
open



Fehlschaltungen
vermeiden
Avoid mishandling
mode!



08/2012 OPR_15_DE-EN_v1

Odstranění závad

Problém	Příčina	Odstranění	Odborný závod	Konečný uživatel
Těžký chod kliky.	<ul style="list-style-type: none"> - rámové díly nejsou namazány - vadná klika - klika přišroubována příliš silně - díly křídla přišroubovány šikmo - chybné díly křídla - rámový uzávěr chybně usazen - příliš silný přítlak nůžek (nahromadění těsnění) 	<ul style="list-style-type: none"> - rámové díly namazat - kliku vyměnit - přišroubování mírně uvolnit - díly křídla přišroubovat rovně - díly křídla vyměnit - upravit pozici uzávěru - nůžky seřídit nebo vybrat 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> - - - - - -
Kliku není možné otočit o 180°.	<ul style="list-style-type: none"> - díly křídla chybně sesazeny nebo namontovány - špatná pozice rámového uzávěru 	<ul style="list-style-type: none"> - zkontrolovat seřízení v poloze otevřeno (event. změnit sesazení – vycházet od OS převodu) - přizpůsobit pozici rámového uzávěru 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> - -
Křídlo v poloze otevřeno padá do polohy sklopeno.	<ul style="list-style-type: none"> - nahoře příliš velká vůle 	<ul style="list-style-type: none"> - zkontrolovat uložení kříd. závěsu - zkontrolovat uložení rám. ložiska - křídlový závěs nastavit výše (pozor: OS rámový uzávěr) 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> - - -
Křídlo v poloze sklopeno padá do polohy otevřeno.	<ul style="list-style-type: none"> - vadný OS rámový uzávěr 	<ul style="list-style-type: none"> - OS rámový uzávěr vyměnit 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> -
Křídlo v poloze sklopeno drhne.	<ul style="list-style-type: none"> - nahoře příliš malá vůle 	<ul style="list-style-type: none"> - spustit dolů křídlový závěs (pozor: OS rámový uzávěr!) 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> -
Závěrové čepy naráží na rámový uzávěr.	<ul style="list-style-type: none"> - křídlo chybně zavěšené - rámový uzávěr chybně usazen 	<ul style="list-style-type: none"> - opětovně zavěsit křídla - upravit pozice rámových uzávěrů 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 	<ul style="list-style-type: none"> - -

■ = provádí **pouze** odborný závod

- = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel



UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí zranění prostřednictvím neodborně prováděné údržby!
Neodborná údržba může vést k vážným osobním nebo věcným škodám.**

- před zahájením prací zajistit montážní připravenost
- na místě montáže dbát o pořádek a čistotu
- zajistit, aby se během údržby nemohla okna nebo balkónové dveře otevírat nebo přibouchnout
- seřizování kování – zejména v oblasti rámového ložiska a nůžek včetně výměny dílů a zavěšení křídel musí provádět odborník
- okno při údržbě nevysazovat

Minimálně ročně, ve školních budovách

a hotelech pololetně:

	Odborný závod	Konečný uživatel
Případné dotažení upevňovacích vrutů.	■	–
Poškozené vruty vyměnit.	■	–
Případná výměna dílů.	■	–
Všechny pohyblivé díly namazat olejem bez obsahu kyselin a pryskyřic, pocházejícím od odborného prodejce.	□	□
Rámové uzávěry namazat tukem bez obsahu kyselin a pryskyřic, pocházejícím od odborného prodejce.	□	□

■ = provádí **pouze** odborný závod

– = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

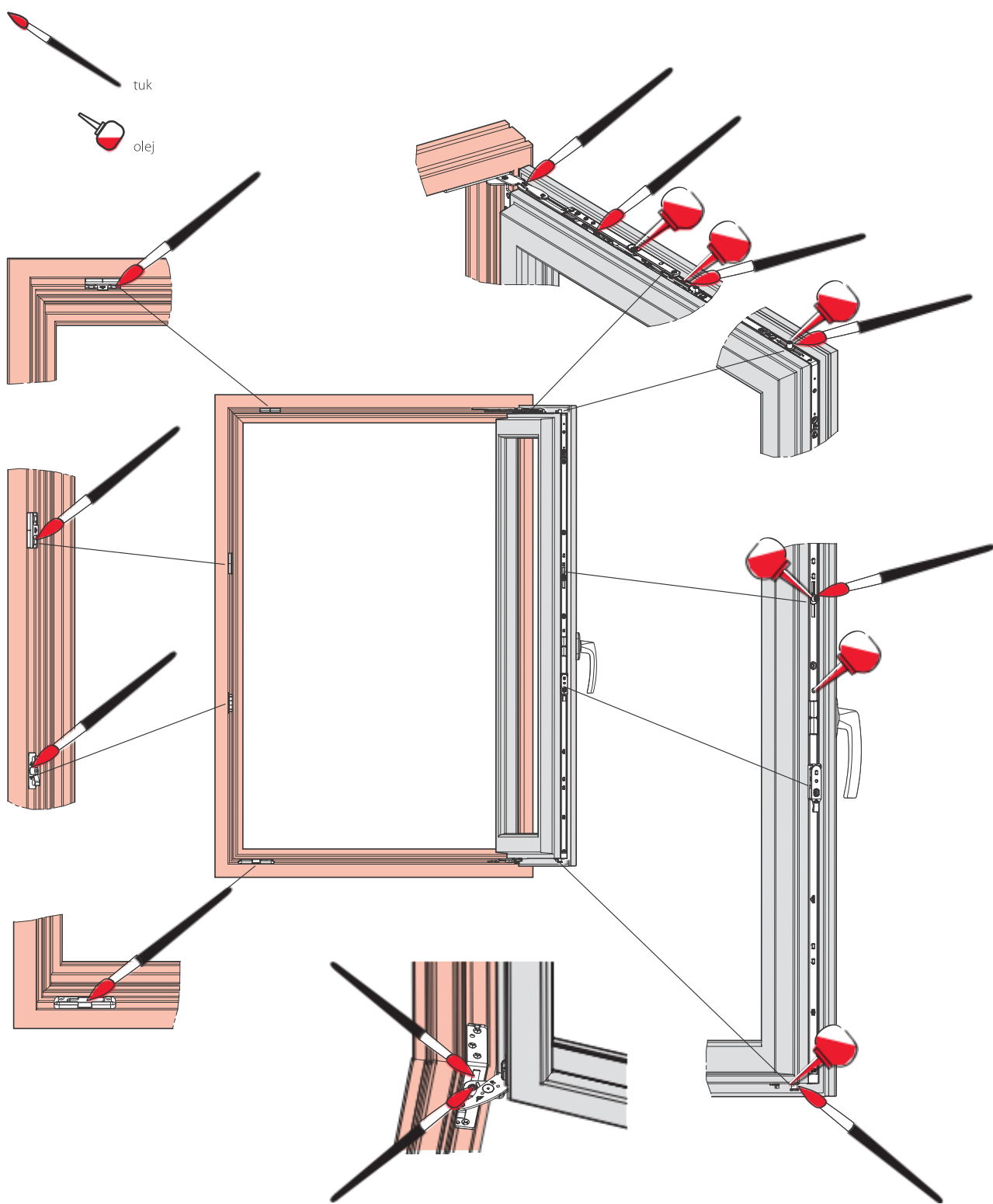


UPOZORNĚNÍ!

V rámci ochrany životního prostředí při údržbě dbát následujících informací:

- vytlačený a přebytečný tuk na místech mazání odstranit a zlikvidovat podle platných místních směrnic
- měněné oleje zachytit do vhodné nádrže a ekologicky zlikvidovat

Prezentovaná skladba kování zobrazuje uspořádání možných mazacích míst. Daná skladba kování nicméně neodpovídá reálně namontovanému kování. Skutečný počet mazacích míst je závislý na velikosti a provedení okna.



Inspekce

Minimálně ročně, ve školních budovách a hotelech pololetně:

	Odborný závod	Konečný uživatel
Kontrolovat upevnění dílů kování zajišťujících provozní bezpečnost.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolovat opotřebenění dílů kování, které ovlivňují provozní bezpečnost.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolovat funkci všech pohyblivých dílů.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolovat funkci všech uzavíracích dílů.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chod kování lze ověřit pomocí kliky: – kroutící moment při uzavírání a otevírání dle ČSN EN 18055: max. 10 Nm	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– kontrolu lze uskutečnit momentovým klíčem	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– chod lze zlepšit namazáním / naolejováním a seřizením kování	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

= provádí **pouze** odborný závod

= **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

= provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

Ošetřování

	Odborný závod	Konečný uživatel
Kování udržovat bez usazenin a nečistot.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nikdy nepoužívat agresivní, kyseliny obsahující čističla nebo mech. čisticí látky.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Používat pouze ředěné, pH neutrální čisticí prostředky.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Čistit pouze měkkým hadříkem.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

= provádí **pouze** odborný závod

= **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

= provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

Z těchto doporučení nemohou být vyvozovány žádné právní nároky. Daná doporučení přizpůsobit na konkrétní jednotlivé případy. Výrobce oken a balkónových dveří musí stavebníky a konečné uživatele upozornit na tento návod na údržbu. Firma Roto Frank AG doporučuje výrobci oken uzavření smlouvy o údržbě s jeho konečnými zákazníky.



Ochrana před korozí

	Odborný závod	Konečný uživatel
Bezpodmínečně se vyvarovat agresivních par (např. kyseliny mravenčí, octové, čpavku, aminových nebo čpavkových sloučenin, aldehydů, fenolů, chloru, kyseliny tříslivé atd.) v oblasti oken.	■	–
Nepoužívat těsnící látky obsahující příměsi kyseliny octové nebo takové, které obsahují dříve jmenované látky, protože jejich výpary mohou napadat povrchy kování.	■	–
Pro upevňování dílů kování používat pouze galvanicky pozinkované a pasivované vruty.	■	–
Nepoužívat vruty z ušlechtilé oceli.	■	–

■ = provádí **pouze** odborný závod

– = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

Ochrana před znečištěním

	Odborný závod	Konečný uživatel
Usazeniny a znečištění stavebními látkami (prach omítka, sádrová omítka, malta, cement apod.) nebo podobnými látkami, odstraňovat vodou před ztuhnutím.	□	□
Kování chránit před usazeninami a znečištěním.	□	□
Nikdy nepoužívat agresivní, kyseliny obsahující čističla nebo mechanické čisticí prostředky.	□	□
Používat mírné, pH neutrální čisticí prostředky a to ve zředěné formě.	□	□
Čistit pouze měkkým hadříkem.	□	□

■ = provádí **pouze** odborný závod

– = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

Ochrana před (trvale) vlhkým vzduchem

	Odborný závod	Konečný uživatel
Kování příp. prostory drážek dostatečně větrat - zejména ve fázi stavby, tak aby nebyly vystaveny jak působení vlhka, tak vzniku kondenzační vody.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zajistit, aby (trvale) vlhký vzduch v místnosti nemohl kondenzovat v dutinách drážek: – vícekrát denně nárazově větrat (všechna okna otevřít na cca. 15 minut) – dostatečně větrat také během dovolené a prázdnin – při záměru stavět vypracovat event. plán větrání Pokud by popsané větrání nebylo možné, protože to např. nepripouští čerstvý nátěr nebo např. nesnáší průvan, okna se uvedou do výklopné polohy a místnost se vzduchotěsně utěsní. Vlhkost vzduchu z místnosti odvádět ven pomocí vysoušeče.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ = provádí **pouze** odborný závod

– = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

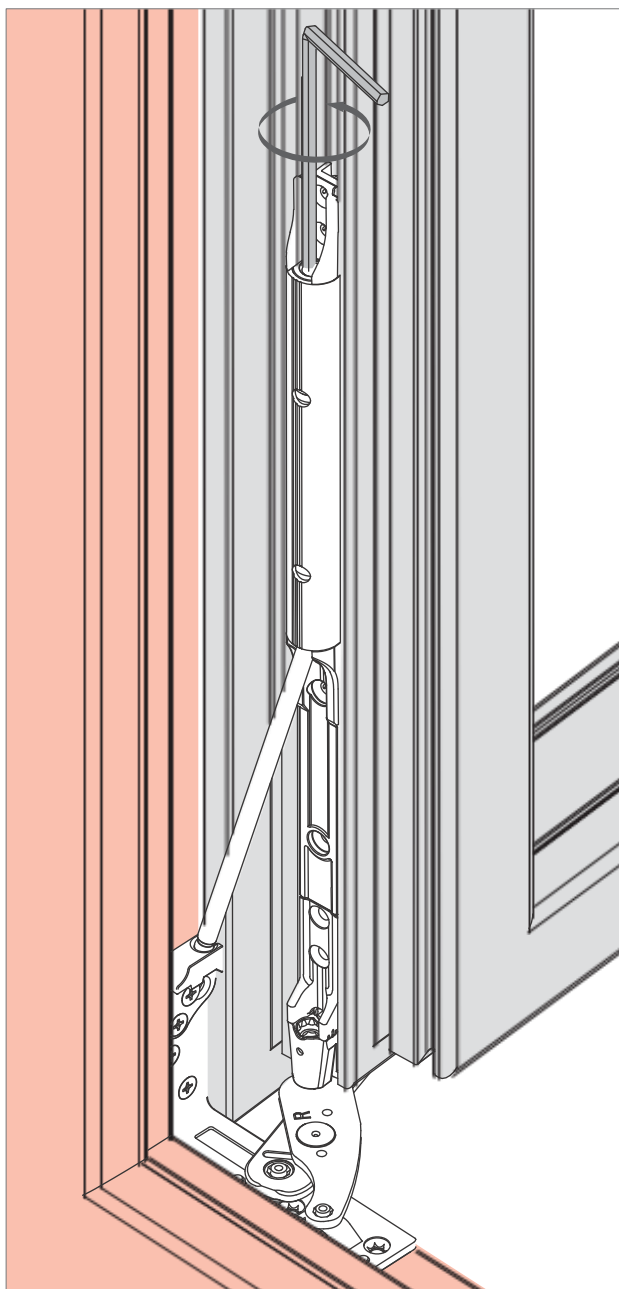
Ochrana před škodami způsobenými renovacemi

	Odborný závod	Konečný uživatel
Při příp. povrchové úpravě oken všechny díly kování z této úpravy vyloučit a chránit před znečištěním.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Použít jen lepící pásky, které nepoškodí vrstvu laku. V případě pochybností se informovat u výrobce oken.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ = provádí **pouze** odborný závod

– = **nemůže** provádět konečný uživatel; konečný uživatel nesmí provádět žádné montážní práce!

□ = provádí jak odborný závod tak konečný uživatel

**Vysazení křídla osazeným prvkem na odvod zatížení.**

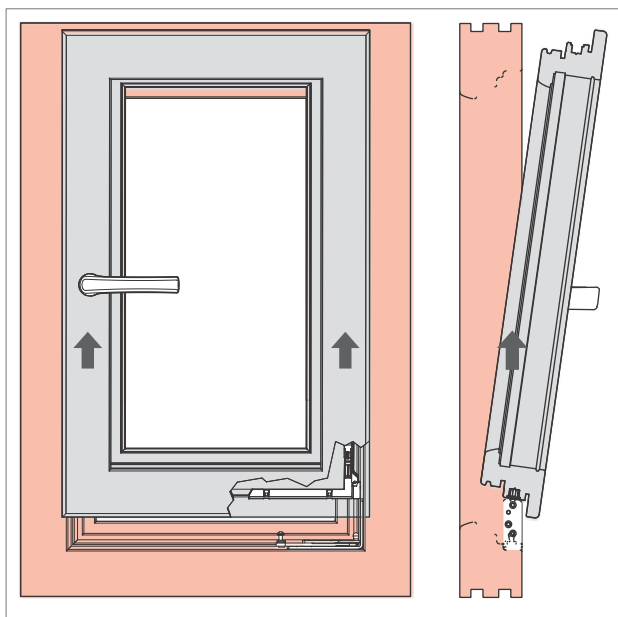
1. Kliku otočit do pozice otevřeno, křídlo otevřít o 90°, uvolnit prvek na odvod zatížení resp. uvolnit předepnutí.
2. Stisknout úrovňovou a ovládací zářezku (pokud je použita) a kliku otočit do pozice sklopeno.
3. Nůžky vysadit a křídlo zajistit proti pádu.
4. Stisknout úrovňovou a ovládací zářezku a kliku otočit do pozice otevřeno.
5. Křídlo přivřít.
6. Křídlo lehce naklopit, zvednout z rámového ložiska.

**UPOZORNĚNÍ!**

Seřizovací šroub prvku na odvod zatížení vyšroubovat vně a to tak, aby došlo k úplnému uvolnění předepnuté pružiny (uvolnění podpěrného ramena). Pokud není pružina úplně uvolněna, není možné křídlo opět zavěsit.

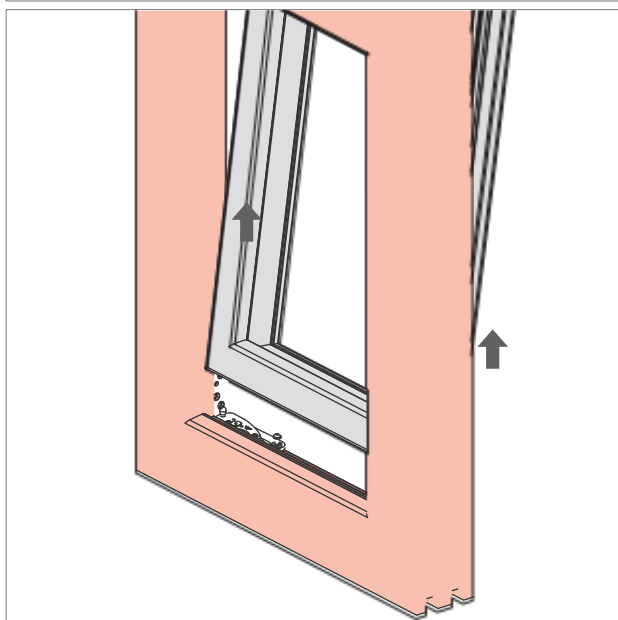
Demontáž

Vysazení křídla bez prvku na odvod zatížení



Vysazení křídla bez prvku na odvod zatížení.

1. Kliku otočit do pozice otevřeno (= otevřená poloha křídla).
2. Stisknout úrovňovou a ovládací záračku (pokud je použita) a kliku otočit do pozice sklopeno.
3. Nůžky vysadit a křídlo zajistit proti pádu.



4. Stisknout úrovňovou a ovládací záračku a kliku otočit do pozice otevřeno.
5. Křídlo přivít.
6. Křídlo lehce naklopit, zvednout z rámového ložiska.



Díly stavebního kování z oken demontovat a zlikvidovat v rámci kovového odpadu.

Správné větrání

Upozornění:



Větrání je zdravé! Díky správnému větrání:

- vytvoříte zdravé a příjemné klima v místnosti
- snížíte náklady na topení
- předejdete vytvoření plísní v obytných místnostech
- zvýšíte životnost Vašich dřevěných oken a dveří

Proč je správné větrání důležité....



Dříve nebylo neustálé větrání obytných místností nutné. Větralo se netěsnými okny a spárami. Tato netěsná místa znamenala ale zároveň vysoké energetické a tepelné ztráty a způsobovala tím vyšší náklady na topení.

Moderní stavby a rekonstrukce se ale proti tomu vyznačují dobrou tepelnou izolací, těsnými okny a stavebním provedením bez tepelných mostů. Tím zůstává teplo v místnosti. Izolace moderních dřevěných oken je rovněž mnohem lepší než dříve. Častěji se tvoří kondenzát vody na izolačním skle okna, které má nejlepší U-hodnotu. Kapky pak mohou stékat a způsobovat v obytných místnostech a v ložnici plísně.

Při vysoušení novostaveb a rekonstruovaných budov odchází vysoké množství vodní páry z vnitřní omítky a podlahy. Obyvatelé ale také tvoří přirozenou vlhkost vzduchu. Obzvláště je vidět pára v koupelně nebo při vaření. Ale i sami lidé přispívají k vytváření páry v domě.

Jeden člověk odpaří za noc asi jeden litr vody! Pokud je vzduch ve vnitřních prostorech příliš vlhký, může dojít ke vzniku kondenzátu. Tím roste riziko pro tvorbu plísní.

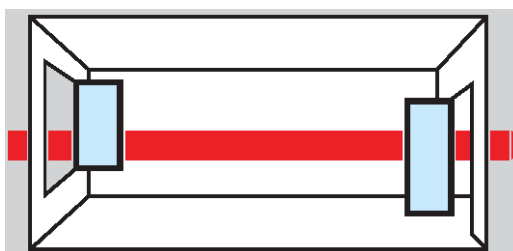
Špatné nebo žádné větrání zatěžuje klima místnosti a tím i kvalitu života ve Vašem domě. Vlhkost, prach nebo škodlivé látky se mohou v obytných místnostech nahromadit a tím zhoršovat příjemný pocit z bydlení ve Vašich čtyřech stěnách a ovlivňovat zdraví obyvatel domu.

Hlavní předpoklad pro vysokou kvalitu vzduchu a života je proto dostatečná a pravidelná výměna vzduchu. Správné větrání Vám pomůže nejen ušetřit za energii, ale také šetřit životní prostředí, neboť čerstvý a suchý vzduch se ohřívá mnohem rychleji než vlhký.

Typy větrání

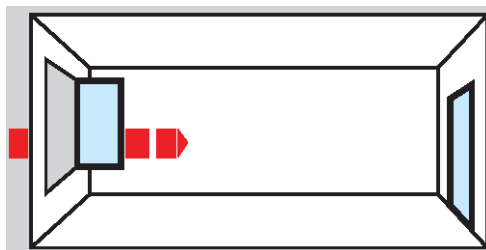
Příčné větrání

Způsob větrání v zimě: 1 až 5 minut, 3x – 4x denně otevřít protilehlá okna a dveře v místnosti.



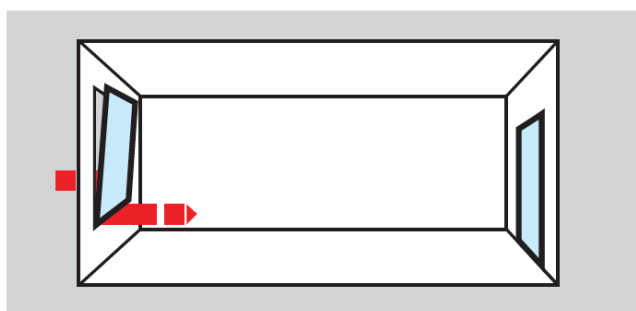
Nárazové větrání

Způsob větrání v zimě, kdy není možné příčné větrání. 5 až 10 minut, 3x – 4x denně zcela otevřít okno nebo dveře v místnosti.



Vyklopení okna

Metoda větrání pro letní měsíce. V zimě tato metoda přináší jen malou výměnu vzduchu a stále vyklopené okno vede k vysokým energetickým ztrátám. Kromě toho se ochlazuje stěna nad oknem. Tvoří se kondenzát a následně plísň.



Pro lepší komfort obsluhy při větrání jsou určeny automatizované větrací systémy. Senzory měří vlhkost vzduchu a koncentraci CO₂. Elektromechanické větrací prvky otevírají a zavírají okna podle potřeby. Tyto okenní větráky mohou být objednány buď u výrobce oken, nebo také dodatečně s dodatečnou montáží. Díky rekuperaci tepla je možné dosáhnout co nejmenší energetické ztráty.

System lze také napojit na domácí techniku a provádět regulaci topení, aby se v době větrání zároveň netopilo a tím je možné energetické ztráty ještě snížit.

Pokyny pro správné větrání:



- **Z hygienických důvodů je vhodné krátce větrat každé 2-3 hodiny.**
- Pokud to umístění oken umožňuje, mělo by se větrat napříč **dvěma okny.**
- Doba trvání větrání je závislá na ročním období. V zásadě platí: čím nižší vnější teplota, o to kratší může být doba větrání! **Studený vnější vzduch obsahuje jen nízký podíl vlhkosti, a pokud se zahřeje, může na sebe vázat vlhkost.**
- **Relativní vlhkost v bytě by neměla přesáhnout 60 %.**
- **Prostory by měly být dostatečně vytopeny (cca 20 °C). V nepoužívaných místnostech by neměla teplota klesnout pod 18 °C.**
- **Vnitřní dveře mezi různě vytápěnými místnostmi ponechte zavřené.**
- Koupelnu po sprchování nebo koupání ihned odvětrejte.
Během sprchování mějte zavřené dveře.
- Dveře do kuchyně nechte během vaření zavřené (používejte **odtah páry**).
- Místnosti, které se používají k sušení prádla, je nutné častěji větrat. V obytných místnostech nesušte žádné **prádlo.**
- Podle možnosti nepoužívejte zvlhčovač vzduchu, **interiérové fontány nebo akvária.**

Důležité pokyny pro zabudování



Během odborné montáže Vašich oken a dveří je nutné mít na zřeteli následující pokyny:

Práci s okny, popř. vchodovými dveřmi musí provádět odborná firma.

Chraňte povrch oken a dveří především před kontaktem s omítkou, maltou a stěrkou. Jako technicky nejlepší řešení doporučujeme použít omítkové lišty.

Stavební vlhkost se musí odvětrat. Jen tak se vyvarujete možným poškozením laku a dřeva. Při zabudování oken v zimě doporučujeme současně topení a větrání (nárazové intenzivní větrání). Speciálně při provádění omítek a stěrky podlah je nutné několikrát denně větrat.

Čištění a péče

Péče o dřevěná okna a dveře je základním předpokladem pro dlouholetou stálost povrchů. Aby byly náklady co nejnižší, vyvinula firma ADLER vhodnou systémovou péči (Pflageset), která je pro použití jednoduchá a efektivní:

SYSTÉMOVÁ PÉČE O OKNA (PFLEGESET)

Systémová péče pro lazurou natřená dřevěná okna a zahradní nábytek, která se skládá z čisticího hadříku 96210, ADLER Top-Cleaner 51696, ADLER Top-Finish 51697 a ADLER Fenster-Tool Auftragskissen (polštářek na nanášení) 95581.



Na lazurou natřená dřevěná okna doporučujeme použít ADLER Pflegeset Plus 51695 jednou za rok a tím prodloužíte jejich životnost. Uzavřou se mikroskopické trhliny a póry lakového filmu. Výsledkem jsou hedvábně lesklé povrchy, které je možno bez problémů přelakovat.

Sada není určena k odstranění již vzniklých poškození laku (např. od krup).

U krycích barev je již perfektní UV-ochrana. Proto se nedoporučuje použití Systémové péče (Pflegeset Plus). Použití ADLER Top-Finish na dřevě, které má krycí nátěr, by mohlo způsobit nechtěné šmouhy, pokud se s ním nebude správně zacházet. Zde stačí pravidelná údržba teplou vodou a přidat trochu ADLER Top-Cleaner nebo šetrný čisticí prostředek. U silného a hlubokého znečištění může být následně použit ADLER Top-Cleaner.

Způsob použití

Krok 1 - Čištění s ADLER Top-Cleaner:

Základ umýt teplou vodou, do které bylo přidáno několik kapek čisticího prostředku, aby se odstranila nečistota a skvrny. Poté plošně nanést na nalakované dřevěné díly čisticím hadříkem ADLER Top-Cleaner. Tím se odstraní i silné znečištění.

Krok 2 - Péče s ADLER Top-Finish:

Doporučuje se použít pouze pro povrchy s lazurou. Před použitím protřepejte a stejně a tence nanášejte čisticím hadříkem 96210 nebo ADLER Fenster Tool

Auftragskissen (polštářkem na nanášení) na již suché plochy, které byly předtím ošetřeny prostředkem ADLER Top-Cleaner 51697. Se samotným Fenster Tool se nanáší příliš velké množství, proto je zapotřebí setřít čisticím hadříkem 96210.

Nanášecí pomůcka („Fenster-Tool“) usnadňuje nanášení. Pomocí nastavitelného držáku na sklo se zabrání nanesení na silikonovou spáru.

Při nanesení pomocí Fenster-Tool dochází obvykle k velkému nánosu, proto je nutné jej setřít pomocí čisticího hadříku. Velké množství nánosu může vést ke stékání prostředku ADLER Top-Finish. Rovněž to může způsobit po několikaletém používání zašednutí lazury.

Doporučujeme provádět čištění a péči pomocí ADLER Systémové péče o okna (ADLER Pflegeset) jednou ročně.

Obsah ADLER Pflegeset Plus (Artikelnummer: 51695)

- ADLER Top-Cleaner 500 ml
- ADLER Top-Finish 500 ml
- 1 čisticí hadřík
- 2-dílná nanášecí sada („Fenster-Tool“)



Jednotlivé části Systémové péče (Pflegeset) mohou být objednány i jednotlivě.

U dřevohliníkových oken není použití ADLER Pflegesetu nutné. Zde stačí pravidelná údržba teplou vodou a přidat trochu ADLER Top-Cleaner nebo šetrný čisticí prostředek

Čisticí sada na vchodové dveře (Haustürenpflegeset)

ADLER Haustürenpflegeset je systémová péče na čištění a obnovu vchodových dveří s lazurovým nebo krycím povrchem. Osvěží vzhled povrchu a výsledkem jsou hedvábně lesklé povrchy. Před eventuálním přelakováním musí být plochy řádně přebroušeny.

Způsob použití

Krok 1 – čištění pomocí ADLER Door-Cleaner:

Čisticím hadříkem naneste plošně nebo nastříkejte rozprašovačem na nalakované dřevěné díly. Poté umyjte teplou, čistou vodou, aby se odstranila nečistota, která na dřevu pevně drží.

Krok 2 – péče pomocí ADLER Door-Finish:

Před použitím protřepejte, nasadte rozprašovač a stejnoměrně naneste na již suché plochy, které byly předtím ošetřeny prostředkem ADLER Door-Cleaner. Po 10 minutách vyleštíte hadříkem. Pro zdůraznění efektu zopakujte celý postup.

Podle doporučení firmy ADLER se má čištění a péče provést dvakrát ročně.

Doba schnutí: cca 15 minut (ADLER Door-Finish)

Vydatnost: Obsah nádoby vydrží na cca 20 m² (při dvojitém nanesení můžete dveře ošetřit 5x)

Obsah ADLER Haustürenpflegeset (Artikelnummer: 51709)

- ADLER Door-Cleaner 500 ml
- ADLER Door-Finish 500 ml
- 2 rozprašovač
- 2 čisticí a lešticí hadřík



Jednotlivé části Systémové péče mohou být objednány i jednotlivě.

Čištění a péče skla

Upozornění:



Sklo snese hodně – ale ne všechno!

Lepenky a etikety ihned odstraňte. Pokud to neuděláte včas, musíte zbytky lepidla na skle odstranit pomocí acetonu a měkkého hadru.

Pozor!



Aceton nenanášet na rámy, silikon nebo těsnění. V zásadě se nesmí na čištění skla používat žádné agresivní prostředky nebo prostředky s rozpouštědly, tvrdé předměty jako je škrabka, čepele nebo ocelová vata. Sklo čistěte nejlépe čistou, teplou vodou pomocí kůže na okna. (Ne za přímého slunečního záření – přes 25 °C.)

Pokud je to nutné, mohou se použít obvyklé čističe skel (pH-neutrální).

Sklo jako součást fasády podléhá přirozenému a stavebnímu znečištění. Normální znečištění, odstraňované v přiměřených intervalech, nepředstavuje pro sklo žádný problém. V závislosti na čase, místě, klimatu a stavební situaci může ale dojít k výraznému nánosu špíny na skle. V tom případě je nutné odborné čištění.

Tato informace dává pokyny pro vyvarování se a minimalizaci znečištění během životnosti a k odbornému čištění různých skleněných povrchů.

Způsoby čištění

Během stavební fáze

V zásadě je nutné se vyvarovat každého agresivního znečištění během stavby. Pokud i přesto k tomu dojde, musí se zašpinění ihned umýt neagresivním prostředkem. Především zbytky betonu nebo cementu, omítky a malty jsou vysoce alkalické a vedou k poškození skla, pokud nejsou ihned umyty vodou.

Prašný a zrnitý nános musí být odstraněn odborně, v žádném případě nasucho. Zákazník je na základě záručních podmínek povinen zajistit řemeslné práce tak, aby nedocházelo k poškození povrchů oken.

Zašpinění se může minimalizovat díky optimálnímu průběhu stavby a díky samostatným ochranným opatřením, jako např. nanesení ochranné fólie (např. UNIGLAS®|PROTEC) na okna nebo fasádu.

Takzvané první čištění má za úkol vyčistit stavební části po dokončení díla. Nemůže sloužit k odstranění všech zašpinění vzniklých během celé doby stavby.

Během používání

Pro zachování svých vlastností po dobu životnosti skla je předpokladem odborné čištění určené pro zasklení ve vhodných intervalech.

Všeobecné

Následující pokyny na čištění se týkají všech skleněných produktů použitých na stavbě.

Upozornění:



Při čištění skla je vždy nutné pracovat se stále čistou vodou, abyste se vyvarovali škrábancům od částeček špíny. Pro ruční mytí se doporučuje používat například měkké, čisté houby, kůži, kusy látky nebo gumovou stěrku. Pečlivé zacházení s čisticími nástroji na sklo je dalším předpokladem, aby nedošlo k poškození skla. Na sklo, těsnění a rámy je nutné používat samostatné čisticí nástroje.

Pro čištění skla můžete použít mnoho pH-neutrálních čisticích prostředků nebo běžně dostupné čisticí prostředky na sklo. Pokud je sklo ušpiněno tukem nebo silným nánosem špíny, může se na vyčištění použít líh, technický benzín nebo isopropanol. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, jako jsou alkalický louh, kyseliny apod. Nepoužívejte špičaté a ostré kovové předměty, které způsobují poškrábání povrchu.

Pokud při čištění skla a skleněných povrchů dojde k poškození, je nutné ihned přestat s čištěním, a zjistit si informace, jak se vyvarovat dalším škodám.

Čištění a péče o hliníkové povrchy

Čištění a čisticí prostředky pro organické krycí vrstvy s hliníkovými fasádami

Všeobecně:

Pokud není jasné, jak bude čisticí prostředek na povrch působit, musí se napřed provést zkouška. Pokud při dodržení následujícího návodu není čištění úspěšné, obraťte se na firmu G.S. Stemeseder.

Důležité:



Čištěné plochy je nutné čistit co nejjemněji a nakonec je potřeba je omýt vodou, protože na povrchu mohou negativně působit zbytky soli, kyseliny a alkalická koroze.

Hliníková plocha – eloxovaná nebo prášková úprava, která je vystavena všem povětrnostním vlivům, potřebuje také pravidelné čištění a péči, aby si zachovala optimální povrch. K čištění používejte nejlépe jen čistou vodu s trochou pH-neutrálního prostředku a měkký hadřík. Teplota hliníkového povrchu nesmí být vyšší než 25 °C.

V žádném případě nepoužívejte hrubé prostředky nebo čističe s rozpouštědly. Po provedeném čištění ošetřete práškový povrch 1x ročně běžným prostředkem na údržbu laku auta.

Nevhodné výrobky

Upozornění:



Toto doporučení vyplývá ze současných zkušeností a není právně závazné. V případě pochybností a ve speciálních případech je nutné provést pokus.

- Silně kyselé, vodné čisticí prostředky: u kyseliny octové, kyseliny šťavelové, kyseliny fosforové nejsou dovolené koncentrace více než 0,5 %. Ostatní kyseliny jako jsou kyselina solná, kyselina sírová atd. jsou v každé koncentraci nevhodné.
- Silně alkalické vodné čisticí prostředky: tyto výrobky jsou v zásadě k čištění povrchů zakázány.
- Rozpouštěcí čisticí prostředky estery, ketony (jako např. aceton), glykolétery, benzín, ředidla (např. Nitro-ředidlo), tekutý odstraňovač skvrn a chlorovodík nejsou vhodné.

Čištění a péče o silikon

Upozornění:

Spáry je nutné kontrolovat v pravidelných odstupech a eventuálně renovovat.



Pokud nejsou vidět žádné nedostatky, není potřeba provádět

údržbu.

- ξ Prach a špína se mohou držet na povrchu silikonu díky elektrostatickému náboji silikonové hmoty.
- ξ Při čištění musí být spáry vlhké. Suchým čištěním může vzniknout tzv. „gumovací efekt“ (oděr silikonu). Mohou být použity jemné běžně dostupné čisticí prostředky.
- ξ Je nutné používat měkké, neškrábavé hadříky.

Způsobeno přílišnou mechanickou popř. chemickou námahou. Nesnášenlivost povrchu nebo špatné zpracování mohou zapříčinit např. odlupování základní vrstvy, podélné nebo příčné trhliny v **materiálu, optické nedostatky apod. → Tyto nedostatky je nutné co nejrychleji odborně renovovat.**

Povrchová úprava dřevěných částí je provedena technologií vysokotlakého stříkání (airless).

Dřevěná eurookna jsou určena k osazení do vnějších i vnitřních otvorů ve stavebním díle. Pro bezproblémovou funkčnost oken a

dveří je nutné, aby relativní vlhkost vnitřního ovzduší byla v rozmezí od 40 do 55%.

Při práci s bruskami či rozbrušovacími pilami v blízkosti výplní otvorů je nutné dbát zvýšené opatrnosti, a případně ochránit výplně otvorů plošným zakrytím. Jinak hrozí neopravitelné poškození povrchu.

Údržba oken a dveří – Návod na údržbu, servis a užívání

Běžná údržba spočívá v odstranění běžných provozních nečistot a ošetření pohybujících se dílů kování. Tato údržba se provádí minimálně 1x ročně (je doporučeno údržbu provádět 2x ročně). Při provádění vnějších i vnitřních omítek, nanášení povrchové úpravy na okolní stavební konstrukci, apod. je nutno výplně otvorů řádně chránit před znečištěním a vysokou vlhkostí. Znečištění může zapříčinit zhoršení funkčnosti či poškození celoobvodového kování a porušit povrchovou úpravu.

Běžná údržba výplní otvorů se provádí omytím vlažným neutrálním mýdlovým roztokem či víceúčelovým čisticím prostředkem doporučeným pro mytí dřevěných lakovaných ploch. Dřevěné části se doporučuje po omytí co nejdříve otřít suchou čistou látkou. Zásadně se nepoužívají čisticí prostředky práškové nebo s abrazivy a agresivní látky jako rozpouštědlové čističe nebo alkalické víceúčelové čističe. Při znečištění, které nelze odstranit běžnou údržbou, jako jsou například zbytky lepidel po samolepicích štítcích, lze s velkou opatrností odstranit chemicky či mechanicky. V tomto případě však hrozí poškození povrchové úpravy a ztráta záruky.

Dřevěná okna a dveře jsou opatřena velmi kvalitní povrchovou úpravou. Vlivem vnějších podmínek (jako jsou zejména ultrafialové záření, změny teploty, déšť) jsou z povrchové úpravy „vymývány“ některé složky. Je tedy nezbytné minimálně 1x ročně (před zimou) povrchovou úpravu ošetřit speciálním přípravkem doporučeným výrobcem oken, který dodá „vymyté“ složky, zacelí případné mikrotrhlínky vzniklé objemovými změnami dřeva a vzhledově osvěží povrch výrobku. Přípravek se aplikuje na povrch zbavený nečistot podle pokynů výrobce přípravku (přípravek se aplikuje pomocí hadříku či houbičky za teplot +5 °C až +20 °C). Nedodržením pravidelného ošetření povrchové úpravy se zapříčiní ztráta záruky.

V případě zjištění zvýšené degradace povrchové úpravy či mechanického poškození je nutno neprodleně zajistit jejich obnovu, či opravu. Tyto práce je nutno přenechat odborné firmě, která má k dispozici potřebnou technologii a zkušenosti.

Při obnově nátěru se zásadně vyhýbáme natírání silikonového tmelu zasklení, natírání kování a těsnění.

Údržba kování

Pro zajištění správné funkčnosti kování v průběhu jeho životnosti je nutno jedenkrát ročně ošetřit pohybující se díly kování pomocí lubrikačních prostředků, jako je například mazací olej pro šicí stroje či vazelína (nepoužívají se mazací prostředky obsahující kyseliny a pryskyřice). V žádném případě nelze použít kuchyňský olej a kyselé oleje s přísadkou pryskyřic. Ošetřují se zejména čepy závěsů, táhla kování a uzavírací body pomocí několika kapek oleje (tato místa jsou schematicky naznačena na obrázcích).

V případě potřeby je nutno dotáhnout vruty či šrouby, kterými jsou připevněny jednotlivé díly kování.